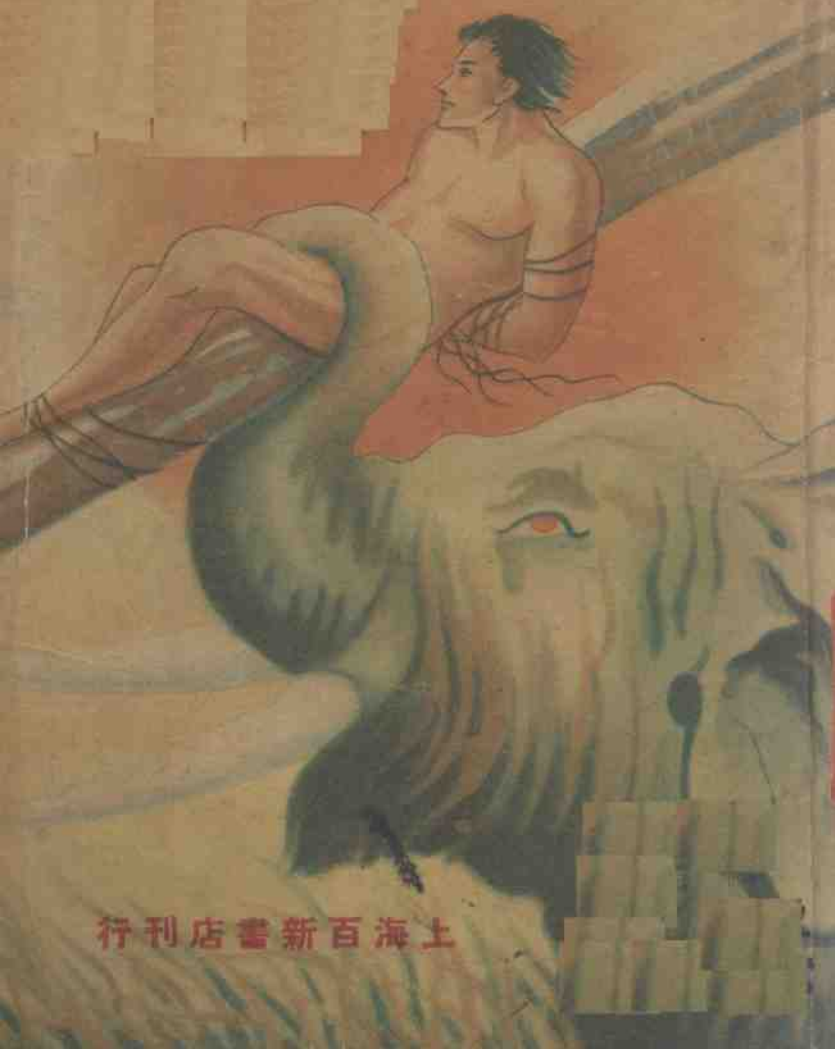


二之輯二第書叢山泰猿人

主救猴義



行刊店書新百海上

人綴森山叢書第二輯之二

義猴救主

章鐸聲譯



上海百新書店出版

人猿泰山叢書

第二輯：

- 1 叢林之王
- 2 義猴教主
- 3 地窟探險
- 4 草莽英雄
- 5 叢林凱旋
- 6 黃金城
- 7 猩猩王國
- 8 豹人記

每集一冊

版權所有 翻印必究

原作者

E. R. BURROUGHS
勃羅夫斯

譯述人

章鐸聲

校訂人

姚魯丁

發行者

百新書店股份有限公司
代表人 徐稚鶴

發行所

百新書店股份有限公司

總發行所 上海四馬路中
分發行所 上海棋盤街中
香港支店 皇后大道中

香港電報掛號 〇九二六號

華南特約

國光新記書局

分售處

國內外各大書局

廣州漢民北路七十六號

中華民國三十七年三月第一版

人猿泰山叢書二輯之二

義猴救主：目次

- | | |
|------------|-------------|
| 一、泰山帶猢猻探險 | 一三、泰山三次被捕 |
| 二、蒙難在毀滅部落 | 一四、慶祝俘虜勝利 |
| 三、可怕的險境 | 一五、集體的屠殺角鬪 |
| 四、忠勇的義僕 | 一六、突破歷史記錄 |
| 五、小猢猻冒充祖父 | 一七、獲得自由 |
| 六、大家都是俘虜 | 一八、不屈服的狄麗花 |
| 七、強者還有強者 | 一九、人與人猿戰爭 |
| 八、兩位男賓的情妒 | 二〇、華席來人新駕 |
| 九、泰山劫持蠻王 | 二一、強大的反抗力 |
| 一〇、古羅馬的歷史 | 二二、愛——偉大底魔力 |
| 一一、冒險家的樂園 | 二三、皆大歡喜 |
| 一二、王子的陰險計策 | |

泰山叢書
第二輯之二
義猴救主

泰山帶獼猴探險

小獼猴——倪卡梅跳到主人泰山的棕色肩胛上。人泰山那張臉，然後，牠凝視着遠處的叢林。

現在，他們身旁站的，是華席來（黑人）酋長莫凡羅。

「我聽見。」人猿泰山答：

「皮華奈（叫泰山）你的耳朵真像羚羊般敏感。」人猿泰山笑笑：「也許他們不會來。」

「我也聽到了聲音。可是，不知道來的是誰。」小獼猴

「那麼，來的是什麼？皮華奈！莫凡羅問：

「我想來的一定是隊人。」泰山很機警地答着：

「不，也許都不是我們的友人。」酋長道：「我要去泰山搖搖頭，眼又朝了前方，凝視着那塊小小的營地。」

飯。這些黑膚人，一壁都把武器執在手裏，玩弄着。

白大漢——泰山考慮了一會兒，終於向莫凡羅說：

「我斷定，這班人不會是我們的仇人。因為他們來的人數並不多。」

但小獼猴始終很悲觀，對於這些人近來，彷彿激增了牠的憤怒。一會兒，他又從泰山的闊肩胛上跳起來，跳到地上，好幾次，他又來抓住主人的手臂，胆怯地：

「啊！一定是可惡的黑猿，他們來，將要把我小倪卡梅殺了。」

「倪卡梅，別怕！」猿人道：「有我和莫凡羅在這兒，他們決不會傷害你。」

小獼猴側着毛臉袋，長臂摸住了他的頭額道：

「不，無論如何，我已聞到這羣黑猿中，有個大白猿的氣息。大白猿實在比黑猿更可怕，他們有電棒（手槍），要打死小倪卡梅，和我們兄弟們。他們能用電棒殺任何東西。我怕！」

在小倪卡梅，牠認為人猿泰山雖是大白猿，可已成了他們自己叢林中的一屬了。所以，他對於泰山這「大白猿」並不覺得有一些可怕。

那班冒險的陌生人，走着走着。當他們能夠聽到營地裏有人聲時，便迎着這叢林的方向走來了。華席來的黑武士們呢，因為看見泰山和莫凡羅在注意着遠方，並不來管理他們的工作，祇得回到營地，去忙着造晚飯。

有個高大的黑武士，現在，從那班冒險者的中間走到營地裏來了。他看見了華席來人，就停止

了腳步不一會從傭們之中又走出了個白人來。

那白人對營地裏張望了一會，漸漸走過來了。但是，叢林中接着又有十來居多數，其中也有幾個人，手裏執着文明人的武器——來福槍。

泰山和莫凡羅，早就明白，這羣人是無惡意的了。但祇有小倪卡梅，恐懼地，在人猿泰山的肩膊上，祇打着抖。

人猿泰山和來的白人相見了。伸着手叫道：「啊！樊哈斌博士，我們怎麼會

『謝謝上帝給我們機會。人猿泰山！』樊哈斌開心極了，也叫道：

這位叢林之王——泰山聽了，忙道：

『我整整找了你二天，爲了要和你重逢。』

『你不知道。』樊哈斌說：『後來，有一個屠夫，他到了我們的牲口欄裏。好畜，但他真是個狡猾的東西，他騙我們：泰山給獅子拖去了。』

『真的嗎？』泰山問：『但是，誰帶你到泰山的地界來呢？博士！我希望你你機會保持我們這友誼的。』

『我說不出來。總之，我來了以後，還要希望你的幫助。』樊哈斌說：

『呵！你說，是不是阿刺伯人又來搶掠象牙和奴隸，都守候在林中嗎？』

『不是的，我爲了要請問你，可曾見過我的兒子歐力千。』

『我不相信事實會那末簡單。』泰山答：『你一定是飢餓了。你我的晚飯已經在預備，等你吃飽了後，你再告訴我，我泰山總能幫助你。』

不一會，華席來人奉了泰山的命令，幫助樊哈斌的黑人，去建造營地；博士和獵人盤膝坐在地上，吃着由泰山的華席來人烹飪的夜飯。

當他們還沒有吃完夜飯以前，樊哈斌又繼續講述他的故事：

『我現在要把我的來意說明一下了。』樊哈斌繼續說：『我的兒子歐力千，四年以前，那時他是十九歲，才讀完了大學課程，光榮地接受了他的第一次學位。後來他爲了求深造，進歐洲的大學去攻讀。在那兒，他專讀古物學和研究古代文字。他有一個嗜好，就是戶外運動，他在暑假期內專門爬山，甚至爬到最高山的頂點……』

『在幾個月之前，他來到此地望我，唯一的目的，他要學習各種土語，可以在我們的區域內與各種民族通話，以便懂得風俗人情……』

『他還研究着自然科學，他橫過華姆華席山的毀滅部落，他感動地相信了那寓言的說法，假如他能夠追蹤下去，他也許可以發見聖經歷史上所記載的毀滅部落子孫們。』

『我知道那歷史的。』泰山說：『因爲這是個固定的故事，自然的情形。我自己也高興研究，但是我必需靠近了華姆華席山去才是！』

『是的，我承認。』博士繼續說：『我也曾極力主張過幾次。我有二次講述皮頭各部落的白人，』

居住在華姆華席山的巔坡間。我證實有一個部落是白人居住的。在那大山邊處的樹林間。他們雙方的人告訴我：說他們的部落同樣有着貿易，而且他們也常常有見毀滅部落的人。他們雙方都保持着商業的互惠條約……當我的兒子歐力千提出要到華姆華席山去遠征時，我是鼓勵他，因為他確是有一種探險家的勇敢精神的……

「但我覺得應該有一個聰明人來領導他遠征，然而我却不能陪伴着他去。我幫助他在一路組織嚮導，這樣平安地準備一切……」

「他走了不久之後，完成了大部份的調查，但有幾個他的嚮導來報告我：有的都回到他們的村落去了。當我去會見他們時，他們都避而不見，但據人傳說，他們不願意隨着我的兒子。我決定了這次的遠征，我有可能找到幾個人，陪我到華姆華席山去的，不過有不安當的地方——那就是華姆華席毀滅部落，有一羣嗜殺的鬼。歐力千的嚮導們，也一定是怕這個……」

「因之我考慮着，這祇有泰山，叢林之王……現在你該已知道了，我為什麼到這裏來的。」

「唔！原來這樣。我泰山一定幫助你，博士！」泰山英勇地說：

「好！樊哈斌說：『我知道你是會的。這兒你有着二十多個人，我也有十四個，他們都是非洲的好戰手。你如果答應了，我們馬上就可以動身，沒有一處地方，通不過的了。』」

泰山搖搖頭。「不，博士！」他說：「我獨個兒去。什麼地方都是我的路。一個人反能趕得快，因為在林中，唯有我是毫無阻礙的——祇有我才有可能性。你知道林中的人們都和我友善的，好像我

是他們自己的人一樣。」

「但我歡喜和你同去。」樊哈斌說：「在明天早晨你能到達華姆華席山嗎？」

「也許的。」猿人含糊地回答：

「但現在已經黑了。」樊哈斌不安地：

「這兒有着整個的月亮。」泰山指着月亮。他又轉身對莫凡羅說：「你和武士們回家去。」

「是，皮華奈！」莫凡羅答：「我們等多少時候沒有訊息，才可以到華姆華席山找尋你呢？」

「我帶倪卡梅同去，假如有困難了，我就遣他回來告訴你。」

「每個華席來武士都準備着。」莫凡羅答：

泰山背上他的弓箭。在他的左肩一直絆到他右手臂間，是一條草繩，在他的腰間是柄死了很久的父親遺下來的獵刀。他執着長矛，嗅了一會兒微風。火光照耀在他的皮膚上，他的皮膚簡直像古銅一樣！

一分鐘之後，他用猿語對倪卡梅說着，也好像一頭小獼猴似的。跟着他靜靜地到了叢林中，泰山——他的尊貴的表現，真有如樊哈斌想像中的「獸王獅子」那麼的偉大！

蒙難在毀

在華姆華席山的斜坡上，歐
當他第一次醒來的時候，是
的佣人格勃來，却也沒有得到回
在幾星期之前，因為嚮導者
逃走了。所以，當他們在這裏築營
他們嚇得都離開了主人，讓歐力
迅速視察着營地的位置，
賸一支手槍和一排子彈之外，
當他們拿去了他的糧食，
爲他再也沒有能力來反抗華
仇敵！

歐力千站着好久，凝視着
人的遺跡。他要追上他們，是有一
姆華席的山坡上。

他瞧着前面高高的，崎嶇的山谷。他好容易到這兒來，現在竟流落在這不毛之地。但是，他並不想回去，雖然現在處於一個惡劣的狀態中。一天，或是一禮拜，在這崎嶇的山上，痛心地過着靠近毀滅部落的可怕的生活。但他確信祇要一個月，能夠明白這個故事的結構；他希望從這毀滅部落或在埋葬的墳墓中，發現寓言上的遺跡。

然而使他痛心的是：假如自己能夠生存的，這件事的結果，也祇留一個含糊的紀念吧了。因為，這兒四周祇有一些發霉的遺屍，和幾根瑣碎的骨骼。這使他不能得到一個結論。

於是，他回進他的營地裏，整集了一些糧袋，繫牢他僅有的一排子彈，他又面朝着神祕的華姆華席凝視着。

他把子彈裝上了手槍，歐力千帶着一柄獵刀，從一株小樹上斬了一根樹枝，他就把這東西作為登山用的必要的手仗，走到山邊。

來到一條小溪旁，歐力千飲着水，這冷水消滅了他心頭的渴。後來，他帶着手槍，準備獵些東西充飢了。他走得不遠，開槍了，剛好前面有頭野兔的洞穴，因此牠受了手槍的震驚而倒了，歐力千意外獲得了，他很高興。

他生了一個火，焙烤着野兔，點着他的烟斗，躺下吸着烟，現在，他沒有沮喪的樣子，而且他決定馬上就走，但須調整他的步伐，不要跑得過了度。當在這個過程中，他覺得希望比較佔了優勝。整天的，他平安地攀登着，實習爬山的知識，他也常常休息着。夜來了。他到了最高的山頂上，可

以望到那巉峭的山道。在他下面的山後是什麼淡的山巔，已在他的前面了。

他帶有一條絨毯，現在鋪在地上。從下面他怒吼。到了第二天快天亮時，豹的叫聲驚醒了他。他曉得這是郊野動物的權威，或者他還可以抵禦。他並不怕，因為他知道這也許是頭小豹，獵。忽然地，他聽見有頭野獸的爬動聲，從僅有的不是近來的，於是他就睡了。他知道天是快泛白了。吃了些點心，歐力千繼續向上爬，他的眼睛忘記了肚中的飢餓，爬着，攀着，到了最高點的峯。麼？他的眼睛看見了些什麼神秘？判斷和經歷？知道沒有什麼！

歐力千向前再走去，到了高原地，望到了股陰霾的雲霧阻礙着。在下面的遠遠的小山，遠遠的距離之外，終於又見着了峽谷和山坡。

一種企望，使他忘了飢餓或孤獨，歐力千

着，假如繼續走過幽暗的山谷，是否有着事實在等待他，能夠給予他其他的興趣？

這些思想開始壓迫了他，他含糊地，向那岩層的前面走去。這僅僅是一種虛幻的猜想。那些小山遠在前面，他看見一片昇起的東西，其實，空間並沒有什麼東西存在着。他一直看到很遠的內地海，（有霧的海岸——不是水質的海，）因為這場所沒有水的，然後，他又突然地停止了前進，驚惶失措地，他的腳在崎嶇的高原上爬動着，在他的上面有着小山，下面是一個大深淵，大概這是一個峽谷。

但是，這二地的標記都不同的。這兒正是一個孤岩和水堰。一座塔尖蓋住了自然的花崗石，但這些都緊貼着峽谷的峭壁，他能夠看見廣大的地面，好像是隻彈子房的球檯。這使他墮入了一個奇怪的猜疑中，他驚駭地環視着。

他對那峽谷的面積含糊計算，他覺得在十五哩和二十哩之間。右上面的近東，左上面的近西，他能夠看見峽谷伸展得很遠——但他却不能猜度有多少遠。他想，往東去，也能夠跑到那邊的；但他站在峽谷中無所適從；往西去吧，雖然他料想從東到西的地面的距離，約有二十五與三十哩之間，然而是否正確呢？在他的下面有個大湖，或是沼澤，佔居了峽谷東面盡頭的大部份。他能看見水港邊的風吹動着蘆葦的晃搖的影子，那是近在北海岸的島上的景色。三個水流，影子印在湖底上，綜合着成了一條狹帶似的道路。在峽谷的西邊是叢林，在樹林和湖之間，他看見有個生物在爬動着，他想他可以狩獵了。

視覺，增加了他的探險的熱度。無疑的，
者靠着巨大的絕壁，作為障礙物。這使他知
他能看到絕壁的遠方，而且他知道必
條進山谷去的道路。

慢慢地，順着邊沿走，他發見了幾個脚
個夜宿的地方，他想：還是離他附近之處有
多的人類的脚印吧！

太陽已落下去了，當他發現在花崗石
黑暗中，他計算不出到下面有多少遠；因此，
他能辨別，絕壁離下面約有一千呎高，
地，他覺得也不是馬上所能辦到的——因
破碎的，似乎不是通常爬山者所能冒險吧。

飢餓和寒冷，又逼他接受着，他凝視着
裏有一線亮光，一下子激動了他，他立刻想
看見火光晃盪了，而且在島上，也有着許多
那一類的人，他們爲什麼用着這許多

洲地帶的黑人部落，那是什麼呢？歐力千用耳朵側聽着，有一個聲音，從黑暗的深淵下傳來——那是一種衰弱的聲音，他相信他沒有聽錯，這是人的聲音了。

現在，從山谷外又傳來了尖叫聲，好像是雷轟。歐力千鎮靜地，先找休息。他睡了一會兒，後來還是被冷和餓攪醒的。到早晨時，他搜集了一些乾木，生了個火取着暖。他沒有食物，沒有任何的糧食。他必須覓得食物，但是非常的困難。他知道他必須到了斜坡外纔有食物可找，祇是他無法回去。想了一會兒，總之，他必需找到食物。

歐力千是個年青的，充滿了自信力的勇敢者。他的第二步計劃，並不是自殺。他很勇敢，他要走上那絕壁的思想，並不是癲狂的，而且在其他的山上，歐力千也能夠找到一條路的，所以他並不絕望。現在，他沿着裂口處走下去，當他聽見有腳步聲從他後面傳來的時候，他格外加快了腳步前進。同時，他抽出了手槍，作着以防萬一的警備。

可怕的險境

倪卡梅從樹頂跳下，喘息地激動着，蹲在人猿泰山的旁邊；後面，乃是一個叢林裏的大漢，他的背對着樹幹，剛殺了一個野獸，在咀嚼着。

「啊！黑猿黑猿！」倪卡梅尖叫着：「他們來了！他們來了！」

「鎮靜一點！」泰山說：「你真是一個粗莽的傢伙！簡直比叢林中的黑猿還鹵莽。」

「他們要來殺我了。」那獼猴叫着：「他們都是陌生的黑猿，並沒有大白猿與他們同來。」

「倪卡梅！你以為每個生物都要殺你吧？」泰山說：「但是，你生存了好多年，還並沒有死。」

「獅子和豹，黑猿，蛇，都像是要吃可憐的小倪卡梅。」獼猴哀號地：「真可怕極了！」

「別害怕，倪卡梅。」猿人說：「有我泰山在這兒，決不會讓任何一個生物來殘害你的。」

「我們且去看看黑猿！」倪卡梅提議着：「去殺了他們好嗎？但是，我倪卡梅是殺不了黑猿的。」

泰山站了起來說：「讓我去，倪卡梅！要是你怕，你就跟着我來。」

「倪卡梅不怕。」小獼猴誇言着：「我也要跟着人猿泰山去打黑猿。」他跳到猿人的背上，用牠的手臂鉤在他的頸項間。

泰山很快的在樹上疾馳着，這時，倪卡梅也已發見黑人們了，他看見在他的下面有着二十來個土人，迷失在叢林的道路上。他們的少數是武裝的，有來福槍和子彈帶。但是泰山已知道這些是